

EL PAPEL DE LAS CREENCIAS DE LOS ESTUDIANTES SOBRE EL PROBLEMA DE LA REDACCIÓN

Mg.Sc. Fernando Nelzon Espinoza Centellas
Universidad Mayor de San Andrés

Resumen

El tema de la redacción en el contexto de la educación superior universitaria boliviana se presenta como una problemática educativa importante para el desarrollo del conocimiento y la ciencia en los centros de formación superior. La literatura sobre este tema explica amplia y suficientemente que la redacción es una herramienta vital para el desarrollo integral socio-cognitivo del profesional en formación (Peña, 2008). En este entendido, el presente artículo reporta sobre los hallazgos encontrados con relación a qué opinan los estudiantes recién ingresados a la universidad sobre su competencia comunicativa en redacción y cuáles son las creencias que tienen sobre el origen de sus problemas de escritura. Los resultados llevan a concluir que los estudiantes, a pesar de estar conscientes de su nivel deficiente de redacción, no conocen con precisión en qué aspectos del proceso de redacción están fallando.

Descriptores.- Redacción académica, escritura, educación superior, enseñanza, aprendizaje

1. Introducción

En una observación preliminar a los productos escritos de los estudiantes de nivel universitario en la Universidad Mayor de San Andrés (UMSA), se pudo advertir cierto nivel de deficiencia en el uso de sus destrezas de redacción, que visto desde una perspectiva de desarrollo educativo, no refleja el mejor escenario formativo profesional.

Dentro de la práctica áulica, no es atípico que los docentes asignen trabajos académicos diversos a los estudiantes, entre ellos la elaboración de resúmenes, cuadros sinópticos, esquemas mentales, etc. En este sentido, un trabajo académico

que se destaca por su complejidad y profundidad es la producción de ensayos¹. Muchos docentes optan por esta modalidad, aunque no de manera exclusiva, para poder evaluar no solo la cantidad de conocimientos que el estudiante ha logrado alcanzar durante su formación en una asignatura en particular, sino para evaluar su capacidad para elaborar o desarrollar pensamientos complejos en su afán de aportar al conocimiento, es decir, su capacidad para transformar y enriquecer el conocimiento y traducirlo en uno nuevo o reformado (van Dijk, 1983).

En la universidad, en general, el tipo más frecuente de ensayo que se asigna a los estudiantes es el “ensayo académico”. Este tipo de ensayo es una de las asignaciones más importantes que el docente otorga para poner a prueba a los estudiantes en cuanto a su comprensión y producción significativa del conocimiento. No obstante, esta noble y loable tarea de producir conocimiento no es necesariamente con lo que el docente de la UMSA se tropieza con frecuencia en el aula, por lo menos, eso es lo que se ha podido evidenciar por medio de una investigación exploratoria realizada en 2013 a un curso de estudiantes de pregrado de la carrera de Lingüística, a quienes se les pidió realizar un trabajo de investigación bibliográfica a manera de ensayo académico. Los resultados fueron alarmantes: de 25 estudiantes, 7 ni siquiera escribieron sus propios ensayos, pues los plagieron casi completamente de páginas de Internet, 5 estructuraron su propio ensayo, pero plagieron segmentos muy largos que resultaría muy desacertado considerarlos como originales. 12 produjeron ensayos enteramente propios, no obstante, algunos de ellos todavía con algunas oraciones y frases cortas plagias – aparentemente debido a su desconocimiento sobre cómo usar referencias bibliográficas evitando el plagio.

Ahora, tras evaluar el contenido de estos 12 trabajos, se encontró que solo 4 de ellos lograron alcanzar un nivel mínimo de calidad. Estos 4 trabajos se caracterizaron por revelar, por ejemplo, cierta variedad lexical que permitió expresar sus ideas con mayor precisión y objetividad. Se puede concluir que se trataba de la mínima cantidad de vocabulario suficiente como para hacerse entender. Por otro lado, se observaron muy pocas incorrecciones ortográficas o de puntuación. Asimismo, la mayoría de las oraciones estuvieron entrelazadas con cierta lógica como para poder producir proposiciones suficientemente elocuentes. Finalmente, se pudo notar que antes de realizar el ensayo, estos estudiantes consultaron una

¹ El ensayo se define como una expresión de ideas propias, es decir, el autor del escrito plasmará todos sus pensamientos, ideas, críticas, o apoyo sobre ciertos temas. <http://queesunensayo.co/>

cantidad considerable de fuentes bibliográficas sobre el tema, lo cual incidió en una argumentación de mayor solvencia sobre el tema del ensayo.

A diferencia de los 4 anteriores, los restantes 8 estudiantes no lograron satisfacer la solicitud de la asignación. En diferentes magnitudes, sus textos carecieron de variedad y propiedad léxica suficiente. Las palabras y frases fueron muy recurrentes, lo cual se pudo advertir en la redundancia no solo semántica sino sintáctica. Asimismo, el manejo lingüístico resultó ser insuficiente, ya que se encontraron varias incorrecciones ortográficas y gramaticales. Por último, es poco probable que estos estudiantes hayan contado con la suficiente información como para argumentar sus ideas.

2. Estado del arte

2.1 Estudios realizados

Sobre el tema de la lectoescritura existe ciertamente una amplia gama de revistas, libros y artículos orientados a resolver el problema de los millones de personas en el mundo que no tienen el hábito de la lectura y que, por tanto, no se animan a escribir. Sin embargo, la mayor parte de estos esfuerzos parecen haberse estancado en lo teórico, en tanto el problema se mantiene prácticamente igual, y en algunos casos incluso ha empeorado. Tal es la situación de Latinoamérica que según el ranking 2012 del Programa de Evaluación Internacional de Estudiantes² (PISA, por sus siglas en inglés), ubica a su número uno, Chile (de los países que participan) en el puesto 51 y a Perú en el 65, en tanto Argentina, que en 2000 se ubicada en el puesto 35 pasó al 59 en 2012³. Esta evaluación que se realiza en periodos de 3 años no incluye a Bolivia entre sus participantes. Tampoco está Paraguay, Ecuador ni Venezuela. Pero, creo que se puede inferir que Bolivia, de participar, se encontraría muy detrás del Perú.

Por otro lado, un estudio realizado por Arrieta y Meza (1997) muestra en su artículo: "Dificultades más frecuentes en el manejo del idioma castellano por parte de estudiantes universitarios recién ingresados" un listado de dificultades más prominentes que encontraron en estudiantes de la Universidad de Zulia, Venezuela. Aquí listamos estas dificultades:

1) Limitaciones en la comprensión lectora.

² <http://www.oecd.org/centrodemexico/medios/programainternacionaldeevaluaciondelosalumnospisa.htm>

³ <http://www.lanacion.com.ar/1644417-la-argentina-continua-entre-los-paises-con-peor-calidad-educativa-del-mundo>

- 2) Nivel de competencia lingüística inferior al grado de instrucción
- 3) Limitaciones e incoherencias en la redacción.
- 4) Deficiencias en el dominio de la ortografía.
- 5) Limitaciones en el vocabulario, tanto en el general como en el específicos propio la especialidad cursada por el estudiante.

Es pues interesante observar que tras comparar nuestros resultados con los de este estudio, se puede ver que son reflejo mismo de lo que actualmente ocurre en las universidades de nuestro país, incluyendo a las universidades privadas y otros centros de educación superior, ya sea en menor o mayor grado. Nótese, por ejemplo, que nuestro estudio exploratorio realizado en la UMSA en 2013 reveló datos muy similares a los encontrados por Arrieta y Mesa: bajo nivel de competencia comunicativa, en especial en lo lingüístico; dificultades de redacción en aspectos tales como la falta de información, falta de conocimiento de los modelos retóricos de redacción; limitaciones en cuanto a ortografía y gramática elemental, y por último, problemas de vocabulario.

Posiblemente, estos problemas de redacción se pueden teóricamente atribuir a la ineficiencia de la aplicación del modelo educativo vigente en el país, y tal vez, a las fallas del modelo como tal. Está claro que el problema se origina en los primeros años de estudio, es decir, en el nivel inicial y primario de la educación. Las deficiencias en la secundaria y la educación superior son simplemente el producto de las dificultades en lectoescritura arrastradas desde la infancia. Así lo refiere, por ejemplo, un artículo del periódico Página Siete (Ed. 29 de marzo, 2014), que señala que solo “Cinco de cada 100 bolivianos tienen hábito de lectura”. El vicedirector de Educación Alternativa y Especial, Noel Aguirre, ratifica este dato y añade además que la mayoría de los niños leen solo por exigencia, no por hábito. Claro está que si el estudiante no es capaz de leer, no será jamás capaz de redactar.

2.2 Bases teóricas sobre la enseñanza de la redacción

El proceso de la escritura implica ciertamente algo más que la mera producción y combinación de frases y oraciones. Aparte de la corrección gramatical y una cuidadosa selección de las palabras, la habilidad de la escritura cuenta con un “propósito” y una “audiencia”. Al respecto, Widdowson (1972:15-19) pone en evidencia que: “La comunicación tiene lugar cuando hacemos uso de oraciones, para llevar a cabo una variedad de diferentes actos de carácter esencialmente social”.

Esto implica que la escritura se compone de un conjunto de componentes comunicativos tales como: las funciones, el registro y el estilo, que dependen del

tipo de lector, y que se espera que la forma retórica de los textos varíe según el tipo de propósito. Así se establece una variedad de textos destinados a entretener, informar, instruir, persuadir, explicar, argumentar, saludar, describir, etc. Además, es menester considerar el tipo de audiencia o lector. Dependiendo de la circunstancia, la audiencia podría ser los niños de casa, de la calle, adultos profesionales, adultos mayores, y así sucesivamente (Harris 1993:18). Añade Harris que a veces es difícil establecer con precisión el tipo de audiencia, por lo que el escritor tendrá que elegir determinados tipos de estructuras gramaticales y vocabulario para hacer del texto más efectivo.

2.3 Implicaciones de la enseñanza de la redacción

La literatura sobre la enseñanza de la escritura no ha cambiado mucho en las últimas décadas, por lo que el método comunicativo sigue siendo la vanguardia de los libros de texto que se manejan para la enseñanza de la redacción a nivel internacional. De acuerdo con Krashen (1984: 17-18) los estudiantes necesitan aprender el proceso de la escritura, que al menos se compone de tres etapas recursivas: la planificación o pre-escritura, la escritura como tal, y la revisión o edición del producto (Billingham, 2007). Durante la *planificación*, se motiva a los estudiantes a desarrollar una serie de estrategias de preparación. Estas estrategias ayudan a desarrollar, seleccionar, combinar, relacionar, y organizar los pensamientos e ideas antes de comenzar a redactar (Harris, 1993:46-55). Con respecto al tiempo invertido en la redacción, Krashen (1984:17) investigó que los buenos escritores dedican mucho más tiempo a la planificación; mientras que los escritores deficientes prefieren empezar a escribir inmediatamente.

Entre las estrategias de planificación se pueden mencionar a la lluvia de ideas, el mapa conceptual, la cronología de eventos, la recopilación fática de la información, etc., (White y Arndt, 1991:18). Hoy en día están disponibles también una gran gama de referencias. Lo impreso ya no es una limitante porque la gran mayoría de la información está en la Internet.

La segunda etapa corresponde a la *escritura del primer borrador*. Según Hedge (1988:89), esta etapa se caracteriza por desarrollar estructuras de oraciones vinculadas a un vocabulario adecuado, utilizando mecanismos de cohesión para producir párrafos y textos coherentes. En términos de White y Arndt (1991:100), cuando los estudiantes llegan a esta etapa, han decidido ya un tema y pueden tener una idea bastante clara acerca de sus lectores. Por lo tanto, ya saben qué estructura o estructuras retóricas son las adecuadas según el propósito y la audiencia. Esta

etapa se caracteriza por el continuo reciclaje de información y el cambio de oraciones, frases y vocabulario que mejor se adecuen al lector. O sea, normalmente se tendrán varios borradores antes de pasar a la última etapa.

Finalmente, durante la *revisión*, el escritor observa críticamente el texto en su conjunto, ya no sólo a nivel de oración o párrafo. Además revisa el texto no sólo desde su propia perspectiva, sino desde la perspectiva de los lectores (Hedge 1988: 23). White y Arndt (1991:118) sugieren basar esta evaluación en los siguientes criterios: tipo de escritura (diseño, registro y estilo); propósito (la claridad y la coherencia de las ideas principales); estructura del texto (la forma en que los segmentos están vinculados a transmitir el significado); y la respuesta como lectores (si el texto se ve interesante, fácil de seguir, coherente y valioso).

Preguntas de investigación

Ahora, habiendo identificado, en general, las dificultades del manejo del español en la redacción y habiendo conocido la situación de Bolivia en cuanto al nivel educativo en comparación a los países vecinos y del mundo, y además, conscientes de la existencia de formas efectivas de enseñar redacción, se torna muy importante conocer *qué opinan los directos involucrados, es decir, los estudiantes recién ingresados a la universidad, sobre su competencia comunicativa en redacción*. Asimismo, es también muy necesario saber *cuáles son las creencias que tienen ellos sobre el origen de sus problemas, los cuales son arrastrados desde la infancia*.

Conocer esta información podría ser de gran beneficio para orientar mejor la aplicación del modelo educativo vigente en el país, en cuanto a la enseñanza de lenguaje en general, o sugerir las enmiendas necesarias al contenido del modelo educativo para así encontrar una solución más efectiva y, sobre todo, más plausible.

Método

4.1 Participantes

En el presente estudio de caso, se incluyó a 93 estudiantes recién ingresados a la universidad. Todos ellos son estudiantes regulares de la carrera de Lingüística e Idiomas de la UMSA. Entre sus características principales está que, en su gran mayoría, vienen de colegios fiscales de la ciudad de La Paz, y que han terminado el bachillerato después de 12 años de formación primaria y secundaria. Se asume que ninguno de los participantes ha recibido instrucción adicional sobre redacción durante los años de formación escolar.

El criterio de selección de los participantes corresponde a la selección natural simple. Estos estudiantes, al momento de la aplicación del cuestionario, estaban cursando el primer semestre académico de la gestión 2015 y estaban pasando clases en una clase regular.

La lengua materna de todos ellos el Español, pero debido a que varios de ellos tienen ascendencia aimara, unos cuantos podrían tener influencia del idioma Aimara, lo cual ha ido disminuyendo paulatinamente en los últimos años.

4.2 Materiales y procedimientos

La recolección de datos consistió en la utilización de un cuestionario de preguntas destinado a obtener datos sobre el tema de la redacción durante la secundaria (Cohen, L. et al. 2000). Fueron 7 preguntas abiertas, con dos preguntas de apoyo en dos de ellas. El cuestionario fue aplicado durante una clase regular de una de las materias de primer semestre en la carrera de Lingüística e Idiomas, en lo que se denomina Plan Común. Antes de aplicar el instrumento, se dio una pequeña charla a los estudiantes sobre los problemas que encuentran muchos estudiantes ingresados en la universidad en el tema de redacción académica y que el cuestionario justamente estaba dirigido a conocer qué es lo que ocurre en la formación previa a la universidad. El cuestionario no requirió que los participantes se identificaran con nombre y apellido, sino solamente con el número de Carnet de Identidad (CI). Esto evitaría que los informantes se inhiban al momento de contestar. El CI se utilizó luego para comparar las respuestas de los estudiantes con los resultados que obtuvieran en la prueba escrita, la cual fue utilizada solo para apoyar la interpretación de los datos con relación a las creencias de los estudiantes.

En el proceso de análisis de datos, se procedió primero a elaborar una tabla de Excel donde se transcribió las respuestas de los estudiantes en sus respectivas columnas. Se transcribió tal y como habían escrito, sin cambiar, recortar o editar, es decir, se mantuvo incluso los errores ortográficos y gramaticales presentes en sus respuestas.

Del mismo modo, se solicitó al docente de la materia el más reciente trabajo escrito que habían realizado los estudiantes y se los evaluó la calidad de redacción de estos escritos cortos para contrastarlos luego con las respuestas obtenidas de los estudiantes en el cuestionario.

5. Resultados

5.1 Creencias sobre el nivel actual de redacción

De los 93 estudiantes encuestados, 63 creen que NO cuentan con un nivel mínimo de competencia en redacción; mientras que 30 SI creen que cuentan con este mínimo. No obstante, de los 30 que respondieron SÍ, a 9 no les fue muy bien en el trabajo escrito que el docente de la materia les había asignado días antes a la encuesta. Tan solo 18 estudiantes calificaron bien, o sea, por encima del nivel mínimo de suficiencia. Los restantes 3 no participaron en este trabajo escrito.

En el caso de las respuestas de NO, hubo un caso atípico. Uno de los participantes que había respondido NO logró obtener una calificación de suficiente en el trabajo escrito, lo cual indica que el estudiante se auto-valoró por debajo de sus habilidades reales de redacción.

Finalmente, el análisis de proporciones arrojó los siguientes datos:

Cuadro 1

Número de Respuestas efectuadas		
	Nominal	Porcentual
SI	63	70,0
NO	30	33,3
TOTAL	90	100,0

Cuadro 2

Respuestas contrastadas con producción textual		
	Nominal	Porcentual
SUFICIENTE	18	20,0
INSUFICIENTE	71	78,9
No comprobado	3	3,3
TOTAL	90	100,0

5.2 Creencias sobre el proceso de redacción

En cuanto al proceso de redacción, existe un desconocimiento casi total sobre los pasos que existen para facilitar una redacción de calidad mínima. En especial, los estudiantes que respondieron NO piensan que los pasos de redacción están relacionados a la estructura retórica del texto, dicho de otro modo, a la estructura formal del texto: paso 1: introducción, paso 2: desarrollo y paso 3:

conclusión. Incluso varios de los estudiantes que respondieron SI pensaron lo mismo, aunque de alguna manera, ellos sí reportaron haber realizado algunas actividades propias del mencionado proceso de redacción.

A continuación, presentamos algunas de las respuestas de los participantes⁴ que ilustran mejor nuestras conclusiones preliminares.

Participante 003 (NO en su respuesta)

“Comencé por la introducción, tratando de explicar el tema; después el desarrollo, en el cual comencé a dar datos mas precisos y todo lo referido al tema; y finalmente una conclusión en la cuál traté de sacar un dato, el mas importante”.

Participante 028 (NO)

“Una introducción, un desarrollo y un final”.

Participante 026 (NO)

“Con el escaso conocimiento q tengo sobre redacción pues ví como fueron realizados otros trabajos y apoyandome en estos lo realice”.

Participante 025 (NO)

“En realidad no tome ningun paso, solo me fui directo a las averiguaciones que avia hecho”.

Participante 049 (SI)

“1 Buscar información al respecto la mayor cantidad que pueda, que en ese caso solo puse conseguir PDF's. 2 Analizar cada uno de los informes (-) 3 Buscar las partes que me consiernen, es decir, que tienen relación con mi tema. 4 hacer un borrador a mano. 5 pasar el borrador a la computadora, y corrigiendo a la vez 6 leerlo una última vez para saber si algo está mal”.

5.3 Creencias sobre gramática y ortografía

La mayoría de los participantes reportaron que su ortografía es deficiente y que en gramática tampoco están bien. Piensan que en la escuela o el colegio son los mismos profesores quienes no les prestan la suficiente importancia y dejan pasar por alto los errores de escritura, y se conforman con enseñar ortografía y gramática muy fugazmente, o lo básico. Creen además que no todos los profesores están lo suficientemente capacitados para enseñar ortografía y gramática

⁴ Las respuestas de los participantes fueron copiadas tal cual sin modificar nada, es decir, incluyen en sí todas las faltas de redacción que puedan existir.

de manera didáctica; consideran que la redacción en especial requiere de mucha paciencia en su enseñanza, y es algo que los profesores en general no lo tienen. Creen también que esta falta de profundidad en la enseñanza de estos temas conlleva un desinterés por parte de los estudiante que incluso terminan por pensar que la ortografía, por ejemplo, no les será de ningún beneficio en el futuro.

Algo que llama la atención es que incluso los estudiantes que contestaron SI están de acuerdo en que en el colegio la enseñanza de ortografía y gramática es deficiente, y que son circunstancias ajenas al colegio que a ellos les permitió lograr mejores resultados, circunstancias tales como contar con algún pariente que les enseñe apoye o simplemente que el estudiante tenga pasión por la literatura, entre otros.

A continuación, les presentamos algunas de las respuestas que ilustran mejor lo vertido líneas arriba. Sugerimos, además, prestar atención a las respuestas escritas⁵ de los participantes, las cuales evidencian las faltas de ortografía y gramática.

Participante 006 (SI)

*“Sí, pero no tan explicado ni ampliado como en la universidad, ya que en el colegio todo lo toman de manera general, además no lo repasan mucho, tomando en cuenta que deberían hacerlo ya que es un tema muy importante. * Muchos alumnos no toman mucho interés al tema (-) ni a muchos otros en el colegio, ya que piensan que es algo que no les servirá”.*

Participante 011 (SI)

“Sí, me enseñaron, desde un aspecto lúdico, que hasta ahora recuerdo, mediante juegos y dinámicas. Dieron más importancia a la gramática”.

Participante 025 (NO)

“...como ya mencione no me enseñaron al 100 % por que fue aselerado. Pero si recuerdo que aprendi agarrando algunos textos y eso fue por mi parte. Me ubiera gustado aprender con exactitud sobre la redacción...”

Participante 035 (NO)

“Más o menos, pero lo poco que recuerdo es que muchos profesores por decir la mayoría enseñan de memoria (...) sin entender en su totalidad lo que enseña así que es difícil que logren transmitir, enseñar lo que no comprenden. Los maestros

5 Si se revisa la ortografía y gramática de todas las respuestas obtenidas de los participantes (desde 5.2 a 5.5), se puede también inferir la gravedad del problema en cuanto a redacción.

enseñan de libros o mejor dicho leen los libros a los alumnos. Deberían capacitar mejor a los maestros”.

5.3 Creencias sobre la enseñanza de la redacción en la escuela/colegio

Excepto por 2 estudiantes y 5 que no respondieron a esta pregunta, todos los demás no solo emitieron una respuesta, sino expresaron su pesar por la ineficiente enseñanza de la redacción en el colegio. Algunos de los estudiantes la calificaron incluso de pésima, mientras que la mayoría de muy mala.

Entre las causas de la deficiencia mencionadas más frecuentes están: la falta de preparación especializada de parte del profesor que dicta la materia, y mucho más, de los que dictan otras materias, pues ellos mismos suelen tener errores y deficiencias en su redacción. Al respecto, también señalan que el éxito de la redacción depende del profesor que te designen. “Si hay suerte, será uno bueno, de los pocos que hay; sino, estás perdido”, reporta unos de los encuestados. Otro de los factores importantes es el relacionado al plagio. Varios estudiantes indican que los profesores no se dan cuenta, pero son muchos los estudiantes que no redactan nada, sino plagian de Internet, y terminan teniendo la misma calificación que los que escribieron sus propios textos. Asimismo, este tema está relacionado a otro de los factores, la falta de motivación del estudiante por aprender a redactar. Muchos de los encuestados reportan que los profesores no encuentran la manera de motivarlos hacia la producción textual. Simplemente, prefieren no darle la suficiente importancia, a pesar de conocer su importancia. Finalmente, un último factor de alta frecuencia está relacionada a la negligencia sobre la redacción. Varios estudiantes coinciden en que en el colegio hay una discriminación en favor de las ciencias exactas y salud, dejando en un plano secundario a las ciencias sociales o humanas, donde precisamente se encuentra el lenguaje y la redacción. Esta negligencia es bien conocida en el ámbito de la educación boliviana, razón adicional para pensar por qué existe una formación tan mala en redacción.

Los demás factores mencionados son en sí más elocuentes, aunque no por eso menos importantes, por ejemplo, la cantidad de estudiantes por clase que dificulta la revisión de los escritos, una infraestructura deficiente que no permite implementar nuevas tecnologías, bibliotecas insuficientes, cuya deficiencia promueve el plagio de Internet, la falta de visión de algunos profesores que no fomentan la redacción libre, etc. Veamos ahora algunos ejemplos que evidencian lo expuesto.

Participante 092 (NO)

“En mi caso no, al entrar ala Universidad tube que aprender de cero todas las reglas gramaticales”.

Participante 048 (NO)

“No, porque la enseñanza en el colegio es muy bana, ningun profesor, en mi opinion, te prepara para la vida universitaria. Todo lo que aprendes, lo aprendes de golpe al entrar a la universidad, claro cometiendo muchos errores”.

Participante 086 (NO)

“No es buena porque la mayoría de los profesores nos daban como trabajo resumen y la mayoría de nosotros copiábamos improvisadamente sin comprender”.

Participante 031 (NO)

“No porque los colegios remarcan aspectos mas concretos como las ciencias exactas”.

Participante 082 (SI)

“Yo creo que no es buena ya que en primer lugar no se utilizan los métodos adecuados de enseñanza, y en segundo lugar no se insentiva a la escritura”.

5. Resumen y conclusiones

El análisis de las creencias de los estudiantes recién ingresados a la universidad revelo que todos ellos están conscientes sobre su nivel de calidad en redacción y sobre las dificultades que tienen. Además, son capaces de explicitarlas para ayudar a identificar, desde su perspectiva, las razones de tales dificultades. Por lo tanto, consideramos de gran importancia tomar en cuenta las creencias de los estudiantes en la resolución de las dificultades que se detectaron a través de la encuesta, lo cual fue enteramente corroborado por un trabajo escrito provisto por el docente de la materia, el cual apoyó de gran manera en la validación de los resultados obtenidos en la encuesta.

Asimismo, las creencias de los participantes nos ayudaron a definir las deficiencias más frecuentes y sobresalientes de los escritos de los estudiantes, por lo que a continuación listamos estas limitaciones que caracterizan los escritos de los estudiantes.

- Deficiencia en el enlace de ideas y párrafos
- Falta de vocabulario o falta de repertorio léxico
- Falta de análisis crítico sobre el tema del texto
- Falta de la distinción de ideas primarias y de apoyo

- Falta de conocimiento suficiente sobre los modelos retóricos de redacción
- Desconocimiento del proceso de redacción
- Falta del hábito de lectura

Deficiencias en el currículo nacional de primaria y secundaria

En conclusión, el sistema educativo nacional, en los niveles de primaria y secundaria, no está logrando alcanzar los niveles mínimos de calidad en cuanto a redacción académica que permita a los bachilleres afrontar con suficiencia los estudios de educación superior universitaria. Los resultados arriba descritos indican que la calidad de los productos textuales elaborados por la mayoría de los estudiantes que ingresan a la universidad es considerablemente baja, lo cual sugiere que el manejo del lenguaje escrito no alcanza el estándar mínimo teórico-práctico que se requiere para promover adecuadamente el desarrollo intelectual y científico de los recién ingresados. Sin embargo, estos estudiantes están muy conscientes de esta problemática y buscan que las instituciones de educación superior puedan darles respuestas de solución. Lo que no conocen con certeza, sin embargo, es los aspectos lingüísticos, comunicativos y pedagógicos de la producción escrita que deben ser abordados para desarrollar sus capacidades de redacción.

En este entendido, es responsabilidad tanto de los centros de educación superior como de los programas educativos de nivel primario y secundario, atender esta demanda. En el caso de la educación básica, se debe revisar el currículo nacional y otorgarle mayor importancia a la enseñanza de lenguaje y, por ende, de redacción. Y en el caso de las universidades y centros de educación superior, es imprescindible brindar cursos de apoyo y talleres remediales de redacción a todos los estudiantes que lo necesiten. De otro modo, se pone en riesgo la formación profesional de cada uno de ellos.

6. Referencias

- Arrieta De Meza, B. Y Meza Cepeda R. D.(1997). Dificultades más frecuentes en el manejo del idioma castellano por parte de estudiantes universitarios recién ingresados. MNIA. Revista interdisciplinaria. División de Estudios para Graduados, Universidad del Zulia. 71-99.
- Billingham, Jo (2007). "Edición y corrección de textos". México: Fondo de Cultura Económica.
- Cinco de cada 100 bolivianos tienen el hábito de la lectura (29 de marzo, 2014). Página Siete, Online.

- Cohen, L. Manion, L. and Morrison, K. (2000): "Research Methods in Education", 5th Edition. London and New York: Routledge/Falmer.
- Harris, John. 1993. Introducing writing. Ed. Penguin English.
- Hedge, Tricia. 1988. Writing. Ed. Oxford University Press.
- Krashen, Stephen. 1982. Principles and Practice in Second Language Acquisition. Oxford: Pergamon Press.
- Peña Borrero, Luis. 2008. "La competencia oral y escrita en la educación superior". Ministerio de Educación de España.
- Teun a. Van dijk, 1983: "La Ciencia del Texto". Paidós. Ed. 1996.
- White, R. y V. Arndt, 1991, Process Writing. London: Longman.
- Widdowson (1978). Teaching Language as Communication. Oxford. OUP.